

MONOGRAFIE

Uchodźcy wojenni z Ukrainy – życie w Polsce i plany na przyszłość, Wydawnictwo Academicon, Lublin 2022 (wspólnie z P. Długoszem, L. Kryvachuk).

Błędy gramatyczne w polszczyźnie studentów ukraińskojęzycznych, Księgarnia Akademicka, Kraków 2021.

Być nauczycielem polonistą – z przeszłością ku przyszłości. Rozważania pedeutologiczne, Wydawnictwo Narodowego Uniwersytetu im. Iwana Franki we Lwowie, Lwów 2017.

PODRĘCZNIKI DO NAUKI JĘZYKA POLSKIEGO

Po polsku bez błędu. Zbiór ćwiczeń z gramatyki języka polskiego dla studentów ukraińskojęzycznych (A1–B1), Stowarzyszenie Społeczno-Ekonomiczne „Absolwent”, Rzeszów 2017.

Polski dla nas 1: Польский для нас 1. Deklinacja i składnia kontrastywnie dla Słowian wschodnich (A2-B2), Progressja, Kraków 2021.

ARTYKUŁY W PRACACH ZBIOROWYCH

Uchodźcy z Ukrainy w Polsce: znajomość polszczyzny, plany na przyszłość, nauka języka, [w:] *Polsko-ukraińskie spotkania językowe*, S. Butko, M. Gębka-Wolak (red.), Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, Toruń 2022, s. 213-226.

Polsko-ukraiński interjęzyk dzieci i młodzieży na tle interjęzyka dorosłych, [w:] *Polska i Ukraina w procesie przemian społeczno-politycznych*, P. Długosz, R. Marzęcki, M. Kamionka (red.), Dom Wydawniczy ELIPSA, Kraków 2021, s. 62-75.

Podobieństwa, które przeszkadzają, czyli o nauczaniu polszczyzny Ukraińców, [w:] *Dydaktyka języka polskiego jako nierodzimego: konteksty, dylematy, trendy*, A. Seretny, E. Lipińska (red.), Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, Kraków 2021, s. 197-223.

Problematyczne podobieństwa – o trudnościach Ukraińców w nauce języka polskiego, [w:] *Imigranci z Ukrainy w Polsce. Uwarunkowania społeczno-kulturowe i wyzwania dla bezpieczeństwa*, M. Lubicz Miszewski (red.), Wydawnictwo Akademii Wojsk Lądowych im. gen. T. Kościuszki, Wrocław 2020, s. 139-149.

Błędy gramatyczne w polszczyźnie pisanej studentów ukraińskojęzycznych – korpusowe badania lapsologiczne, [w:] *Kierunki badań w glottodydaktyce polonistycznej*, M. Biernacka, I. Janowska (red.), Księgarnia Akademicka, Kraków 2020, s. 189-210.

Konfrontatywność, dryl i tłumaczenie – koncepcja książki „Po polsku bez błędu. Zbiór ćwiczeń z gramatyki języka polskiego dla studentów ukraińskojęzycznych (A1–B1)”, [w:] A. Krawczuk, I. Bundza (red.), *Polonistyka w XXI wieku: między lokalnym a globalnym*, Firma „INKOS”, Kijów 2018, s. 379-392.

Definicje „bezpieczeństwa”, „pokoju”, „sprawiedliwości” i „wolności” u młodzieży ukraińskiej studiującej w Rzeszowie w kontekście problematyki emigracji Ukraińców do Polski, [w:] *Emigracja obywateli Ukrainy do Polski po 2013 roku i jej wpływ na bezpieczeństwo*, M. Lubicz Miszewski (red.), Wydawnictwo Akademii Wojsk Lądowych im. gen. T. Kościuszki, Wrocław 2017, s. 105-111.

Dlaczego Polska? Motywy wyboru studiów w Polsce u młodzieży ukraińskiej – perspektywa porównawcza, [w:] *Ukraina – Polska. Doświadczenia oraz perspektywy strategicznego partnerstwa*, tom 2, R. Kordonski, O. Kordonska, Ł. Muszyński (red.), Lwowski Uniwersytet Narodowy im. I. Franki, Lwów-Olsztyn 2017, s. 63-74.

Konfrontatywność i kontrastowanie w nauczaniu języka polskiego jako obcego w środowiskach ukraińskojęzycznych, [w:] *Ukraina – Polska. Doświadczenia oraz perspektywy strategicznego partnerstwa*, tom 3, R. Kordonski, O. Kordonska, Ł. Muszyński (red.), Lwowski Uniwersytet Narodowy im. I. Franki, Lwów-Olsztyn 2017, s. 73-84.

Między Ukrainą a Polską – hierarchie wartości ukraińskich studentów w Polsce w aspekcie aksjologicznym i kulturowym, [w:] *Transformacja środowiska międzynarodowego i jego wielowymiarowość*, tom 4, R. Kordonski, Ł. Muszyński, O. Kordonska, D. Kamilewicz-Rucińska (red.), Lwowski Uniwersytet Narodowy im. I. Franki, Lwów-Olsztyn 2017, s. 214-224.

W stronę wartości – priorytety w życiu ukraińskiej młodzieży studiującej w Polsce, [w:] *Ukraina – Polska. Doświadczenia oraz perspektywy strategicznego partnerstwa*, tom 2, R. Kordonski, O. Kordonska, Ł. Muszyński (red.), Lwowski Uniwersytet Narodowy im. I. Franki, Lwów-Olsztyn 2017, s. 94-106.

Transfer jako pojęcie kluczowe w analizie błędów studentów ukraińskojęzycznych w polszczyźnie, [w:] *Ukraina – Polska. Doświadczenia oraz perspektywy strategicznego partnerstwa*, R. Kordonski, O. Kordonska, Ł. Muszyński (red.), tom 3, Lwowski Uniwersytet Narodowy im. I. Franki, Lwów-Olsztyn 2017, s. 101-112.

Inność/Obcość akceptowana czy odrzucana? – Polacy i Ukraińcy wobec błędów językowych w polszczyźnie, [w:] *Obszary Polonistyki 3. Inny/Obcy w literaturze, kulturze i języku*, A. Myszka, E. Oronowicz-Kida, J. Pasterska (red.), Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, Rzeszów 2017, s. 164-180.

Analiza kontrastywna, lapsologia czy interjęzyk? Jak badać błędy studentów ukraińskojęzycznych w polszczyźnie, [w:] *Procesy migracyjne we współczesnym świecie: wyzwania dla społeczności międzynarodowej*, tom 2, R. Kordonski, O. Kordonska, Ł. Muszyński (red.), Lwowski Uniwersytet Narodowy im. I. Franki, Lwów-Olsztyn 2016, s. 158-169.

„Czyje są te syny?” czyli o błędach w rodzaju męskoosobowym popełnianych przez studentów ukraińskojęzycznych, [w:] *Horyzonty nauczania języka polskiego jako obcego*, A. Kwiatkowska, A. Roter-Bourkane (red.), Wydawnictwo TetraStudio, Poznań 2016, s. 43-57.

Możliwości wykorzystania transferu pozytywnego w nauczaniu języka polskiego jako obcego Ukraińców, [w:] *Współczesny świat słowiański II*, K. Feruga, A. Ostrowska-Knapik (red.), Verbum, Praga 2016, s. 191-201.

O przyczynach popełniania błędów w języku obcych, [w:] *Procesy migracyjne we współczesnym świecie: wyzwania dla społeczności międzynarodowej*, tom 2, R. Kordonski, O. Kordonska, Ł. Muszyński (red.), Lwowski Uniwersytet Narodowy im. I. Franki, Lwów-Olsztyn 2016, s. 132-141.

Sprawność mówienia w języku polskim jako obcym u studentów ukraińskojęzycznych w świetle wymagań egzaminacyjnych na poziomie B1, [w:] *Speaking in the Foreign Language: Theory and Practice / Mówienie w języku obcym: teoria i praktyka*, I. Czwenar, D. Gonigroszek (red.), Naukowe Wydawnictwo Piotrkowskie, Piotrków Trybunalski 2016, s. 168-185.

Ukraińscy studenci uczący się polszczyzny w Rzeszowie – próba charakterystyki, [w:] *Ukraina – Polska: Doświadczenia oraz perspektywy strategicznego partnerstwa*. Tom 1, R. Kordonski, O. Kordonska (red.), Lwowski Uniwersytet Narodowy im. I. Franki, Lwów-Olsztyn 2016, s. 167-186.

Komunikacja ukraińskojęzycznych studentów w języku polskim i jej zakłócenia, [w:] J. Saderska, A. Rosińska-Mamej, E. Boksa (red.), *Język – człowiek – świat. Różne aspekty komunikacji*, Kieleckie Towarzystwo Naukowe, Kielce 2016, s. 35-44.

Kultura języka w polonistycznej lapsologii glottodydaktycznej, [w:] *Język jako świadectwo kultury dawnej i współczesnej*, S. Cygan (red.), Kieleckie Wydawnictwo Naukowe, Kielce 2016, s. 71-80.

O błędach rodzaju gramatycznego w polszczyźnie studentów ukraińskojęzycznych, [w:] *Pogranicza (nie tylko) Podkarpacia*, J. Pasterska, S. Uliasz, A. Luboń (red.), Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, Rzeszów 2016, s. 47-60.

O polsko-ukraińskim kontakcie językowym i kulturowym na przykładzie nauczania polszczyzny w środowisku ukraińskojęzycznym, [w:] *Współczesny świat słowiański*, K. Feruga, A. Ostrowska-Knapik (red.), Verbum, Praga 2016, s. 225-234.

„Za tym czasem, co spędziłem w Polsce” – błędy w użyciu okolicznika czasu w języku polskim na podstawie prac pisemnych studentów ukraińskojęzycznych, [w:] I. Bundza, J. Kowalewski, A. Krawczuk, O. Sływinski (red.), *Język polski i polonistyka w Europie Wschodniej: przeszłość i współczesność*, Firma „INKOS”, Kijów 2016, s. 395-407.

Z praktyki nauczania języka polskiego jako obcego w środowisku ukraińskojęzycznym w Rzeszowie, [w:] *Obszary Polonistyki 2. Język – kultura – literatura*, Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, E. Oronowicz-Kida, A. Myszką (red.), Rzeszów 2016, s. 147-156.

Plany życiowe młodych Ukraińców rozpoczynających studia w Polsce, [w:] *Youth Policy: Problems and Prospects. Молодіжна політика: проблеми та перспективи*, S. Szczudło (red.), „Trek LTD”, Drohobycz-Rzeszów 2015, s. 228-238.

Słownictwo nazywające uczucia w pracach pisemnych ukraińskojęzycznych studentów uczących się języka polskiego jako obcego, [w:] *Dać wyraz uczuciom. Analizy na podstawie tekstów kultury i wypowiedzi młodzieży*, U. Kopeć, M. Bąk (red.), Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, Rzeszów 2015, s. 289-304.

Specyficzne problemy nauczania języka polskiego jako obcego w środowisku ukraińskojęzycznym, [w:] *Języki obce i kultura: Nowe konteksty edukacyjne*, D. Gonigroszek (red.), Naukowe Wydawnictwo Piotrkowskie, Piotrków Trybunalski 2015, s. 315-323.

„Szwecjarzy i Kanarzy” – o trudnościach w zastosowaniu rodzaju męskoosobowego u studentów ukraińskojęzycznych, [w:] *Bogactwo językowe i kulturowe Europy w oczach Polaków i cudzoziemców 3*, M. Gaze, P. Góralczyk-Mowczan (red.), Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź 2015, s. 66-76.

Uniwersytecka edukacja nauczycielska na tle innych form kształcenia w Polsce, [w:] *Uniwersytet wczoraj i dziś*, F. Gończyński-Jussis, Ł. Kosiński, S. Szyc (red.), Podlaski Towarzystwo Nauki i Kultury „Libra”, Lublin – Radzyń 2015, s. 73-81.

Wizerunek Polski wśród Ukraińców rozpoczynających studia w Polsce, [w:] *Sąsiedztwa III RP – Ukraina. Zagadnienia społeczne*, M. Dębicki, J. Makaro (red.), Wydawnictwo Gajt S.C., Wrocław 2015, s. 272-284.

ARTYKUŁY W CZASOPISMACH PUNKTOWANYCH

Nauczanie i uczenie się języków obcych w kontraście z językami słowiańskimi w opinii Słowian wschodnich – raport z badań, „*Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis. Studia Ad Didacticam Litterarum Polonarum Et Linguae Polonae Pertinentia*”, 2023, 13(359), s. 30-43.

O kontrastywnym nauczaniu polskiej gramatyki w grupach wschodniosłowiańskich na materiale wybranych podręczników, „*Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis. Studia Ad Didacticam Litterarum Polonarum Et Linguae Polonae Pertinentia*”, 2023, 13(359), s. 44-56.

Czy tak bardzo inne?: o zdalnym nauczaniu polskiej gramatyki w grupach wschodniosłowiańskich, „*Zeszyty Kieleckie. Język Polski w Szkole Ponadpodstawowej. Wokół zagadnień kształcenia zdalnego*”, red. K. Ostrowska, 2022, nr 2, s. 71-83.

Nauczanie polskiej deklinacji i składni w grupach wschodniosłowiańskich, „*Acta Universitatis Lodzianensis. Kształcenie Polonistyczne Cudzoziemców*”, 2021, t. 28: „*Komunikacja - język - kultura. Nowe ścieżki w glottodydaktyce polonistycznej*”, s. 117-132.

Nauczanie języka polskiego jako obcego dzieci z doświadczeniem migracji w szkole podstawowej – sieci współpracy i samokształcenia, „*Zeszyty Kieleckie. Język Polski w Szkole Podstawowej. Język polski jako obcy*”, red. K. Ostrowska, 2021/2022, nr 1, s. 7-22.

Uczeń wschodniosłowiański w polskiej szkole jako wyzwanie glottodydaktyczne, „*Zeszyty Kieleckie. Język Polski w Szkole Ponadpodstawowej. W świetle glottodydaktyki*”, red. K. Ostrowska, 2021/2022, nr 1, s. 113-128.

Praktyka przekładu w dydaktyce gramatyki języka polskiego jako obcego w grupach ukraińskich (wschodniosłowiańskich), „*Roczniki Humanistyczne*”, 2020, Tom LXVIII, zeszyt 10, s. 33-45.

Izdebska-Długosz D., *Tęsknię po tobie – o transferowych błędach rzędu czasowników w polszczyźnie studentów z Ukrainy*, „*Applied Linguistics Papers*”, 2019, 26/2, s. 21-32.

Izdebska-Długosz D., *Patriotyzm i nacjonalizm ukraińskich studentów studiujących w Polsce i na Ukrainie*, „*Nowa Ukraina*”, 2018, 16/17, s. 75-87 (wspólnie z P. Długoszem).

Ukraińcy o własnych błędach w polszczyźnie – przykład statystycznej analizy danych w glottodydaktycznych badaniach eksploracyjnych, „Przegląd Wschodnioeuropejski, 2017, VIII/2, s. 237-253.

Uczyć czy nie uczyć? – Przemiany miejsca i roli gramatyki w świetle metod nauczania języków obcych, „Acta Humana” 2016, 7, s. 93-103.

Czy naprawdę tak bardzo się różnimy? Studenci polscy i ukraińscy o sobie nawzajem – komunikat z badań, „Youth in Central and Eastern Europe. Sociological Studies”, 2015, 2 (4), s. 26-40.

Błędy leksykalne w wypowiedziach pisemnych ukraińskojęzycznych studentów uczących się języka polskiego jako obcego, „Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Rzeszowskiego. Zeszyt nr 83. Seria Filologiczna. Glottodydaktyka 6”, 2014, s. 133-143.

Najczęstsze błędy gramatyczne w pracach pisemnych ukraińskojęzycznych studentów, „Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Rzeszowskiego. Zeszyt nr 83. Seria Filologiczna. Glottodydaktyka 6”, 2014, s. 144-155.

Польща глазами украинцев, начинающих учебу в польских вузах: результаты социологического опроса, „Youth in Central and Eastern Europe. Sociological Studies” 2014, II, s. 26-40.

ARTYKUŁY W INNYCH CZASOPISMACH

Teksty (jeszcze bardziej) autentyczne – A jak ... alfabet polskiej młodzieży, „Polski w Niemczech. Pismo Federalnego Związku Nauczycieli Języka Polskiego. Polnisch in Deutschland. Zeitschrift der Bundesvereinigung der Polnischlehrkräfte”, 2019, 7, s. 129-131.

RECENZJE

M. Зелінська, *Комунікативна компетенція молодих носіїв польської мови західних областей України* (M. Zielińska, *Kompetencja komunikacyjna młodych użytkowników języka polskiego zachodnich obwodów Ukrainy*), „Kształcenie Językowe”, 2021, 19 (29), s. 124-129.

PRACE POPULARNO-NAUKOWE

Armenia. Przewodnik turystyczny, Księży Młyn Dom Wydawniczy, Łódź 2008.

Rozmówki polsko-ormiańskie, Wydawnictwo Kram, Warszawa 2007 (wspólnie z A. Hakobjan, I. Petrosjan).

Rozmówki ormiańsko-polskie, Erywań 2005 (wspólnie z G. Martirosjanem).